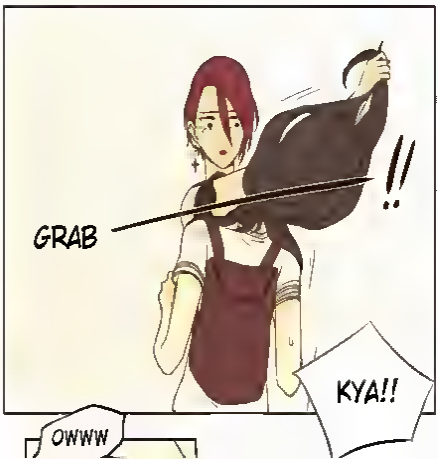
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

그럼 이름

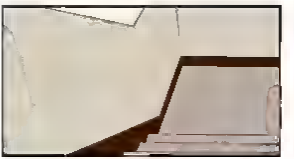


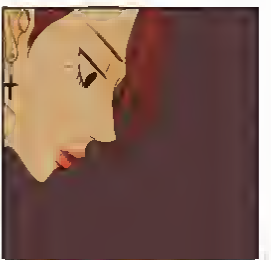
WH.. WHAT ARE YOU DOING!!
I DON'T LIKE YOU.
MY MOOD WAS ALREADY RUINED, AND YOU'RE PISSING ME OFF.
?!

오해의 여름

글, 그림 김현

ep.16 AN INCREDIBLE GIRL





HELLO?

IT'S ME.

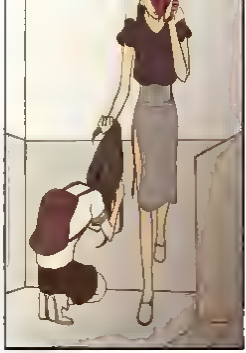
(TN: I'VE BEEN WONDERING IF AFTER ALL THESE YEARS YOU'D LIKE TO MEET... I'LL STOP.)

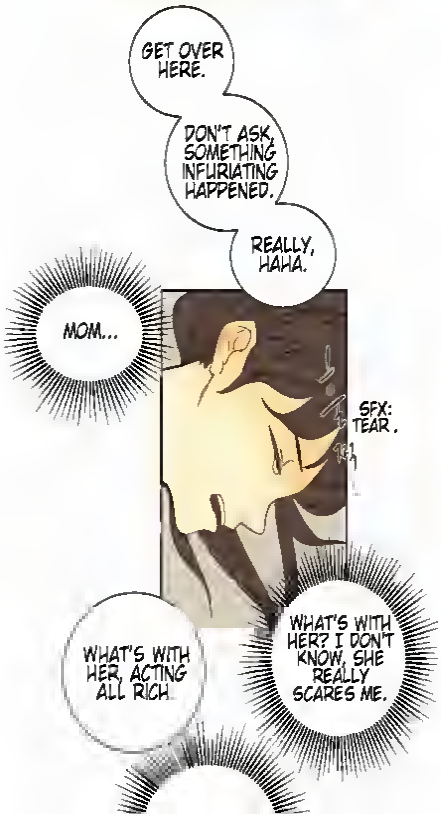
WHAT DO YOU MEAN WHY AM I CALLING, IT'S CAUSE I MISSED YOU, BRAT.

WHAT?

I SAID IT'S NOT, YOU CRAZY--

HAHA. BUT WHERE ARE YOU RIGHT NOW?



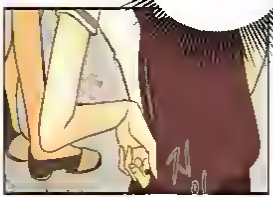

GET OVER HERE.
DON'T ASK, SOMETHING INFURIATING HAPPENED.
REALLY, HAHA.
MOM...
SFX: TEAR.
WHAT'S WITH HER, ACTING ALL RICH.
WHAT'S WITH HER? I DON'T KNOW, SHE REALLY SCARES ME.

I FEEL LIKE MY HAIR'S GOING TO BE RIPPED OUT

ANYWAYS, YOU'RE REALLY COMING RIGHT?

AT THIS RATE, AREN'T I GOING TO GET DRAGGED OFF SOMEWHERE AND BEAT UP?

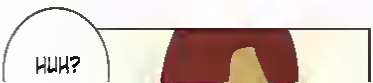
IF I DON'T DO SOMETHING...!



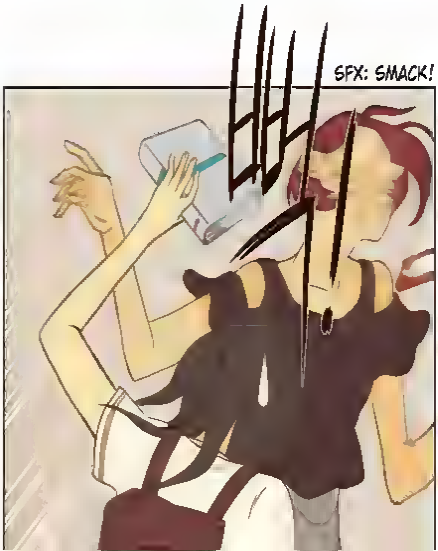
SFX: UNZIP

AH, YOU DON'T HAVE TO COME ALL THE WAY TO THE ACADEMY. YOU KNOW THE CONVENIENCE STORE ACROSS THE STREET? GO BEHIND THERE.

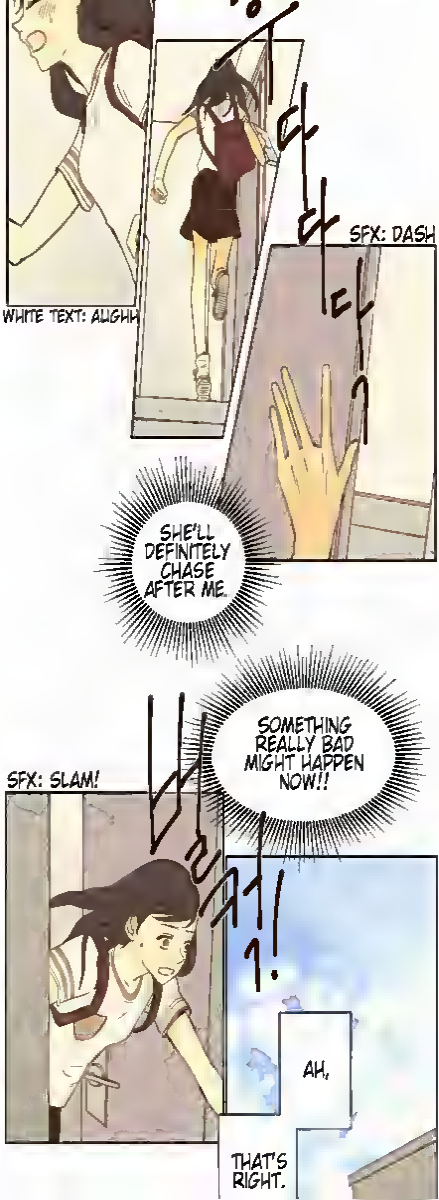
SFX: RUMMAGE



HUH?

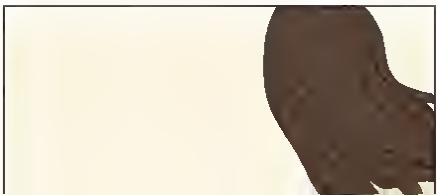

SFX: SMACK!

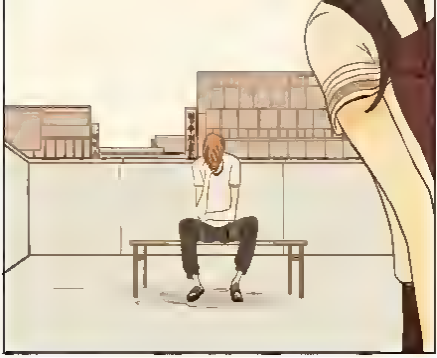
(T/N: I'M PROUD OF YOU, JUMI <3)

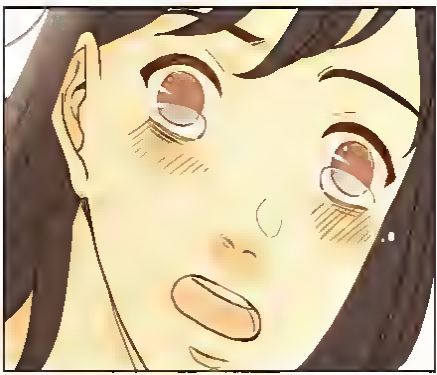

WHITE TEXT: AUGHH
SFX: DASH
SHE'LL DEFINITELY CHASE AFTER ME.
SOMETHING REALLY BAD MIGHT HAPPEN NOW!!
SFX: SLAM!
AH,
THAT'S RIGHT.

I WAS SUPPOSED TO RUN DOWNSTAIRS TO ESCAPE.

WHY WOULD I GO TO THE ROOF?

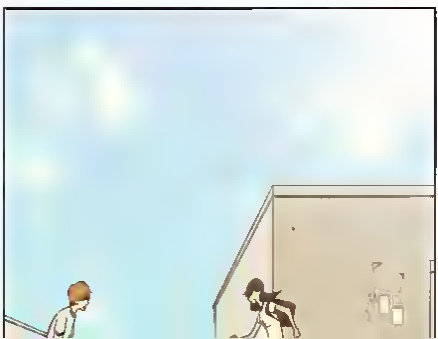






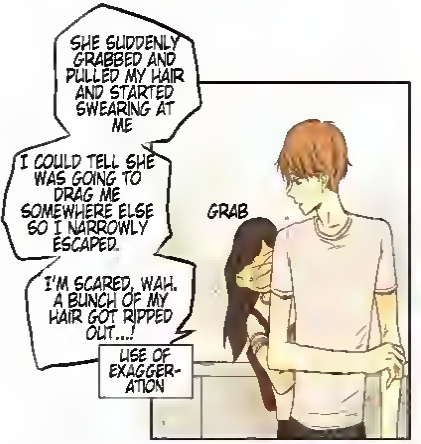
YOO...

YOO WON OPPA!!



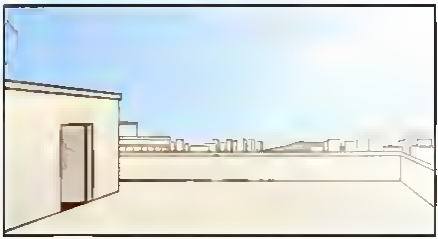
JUMI?!
SFX: HUFF
하아
하아
하아
하아
PL...
PLEASE SAVE ME!!
WHAT?!

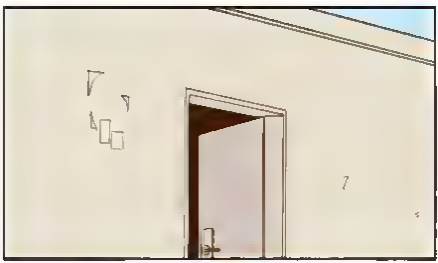
SOME RANDOM WOMAN CAME UP TO ME OUT OF NOWHERE AND ASKED ABOUT YOU AND HEE BUM.

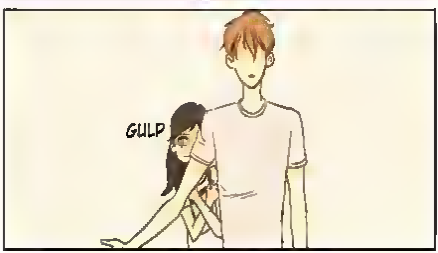

SHE SUDDENLY GRABBED AND PULLED MY HAIR AND STARTED SWEARING AT ME
I COULD TELL SHE WAS GOING TO DRAG ME SOMEWHERE ELSE SO I NARROWLY ESCAPED.
I'M SCARED, WAH. A BUNCH OF MY HAIR GOT RIPPED OUT...!
USE OF EXAGGERATION
GRAB

.....

SFX: WORRY



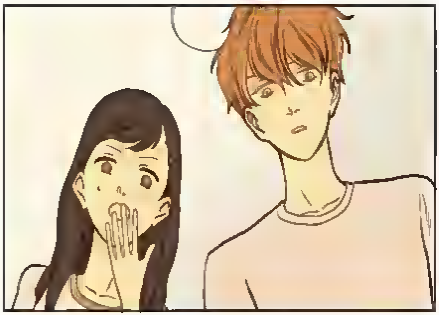




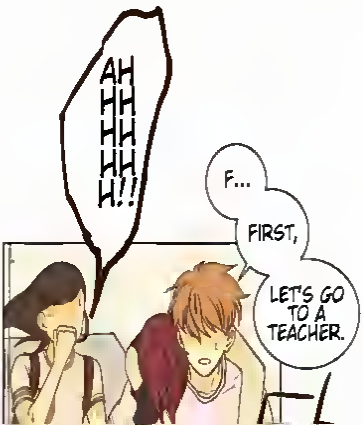
QUIET

.....?

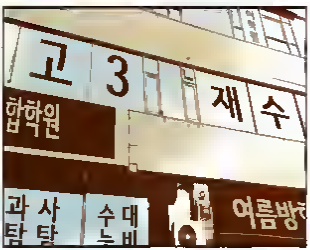
QUIET..

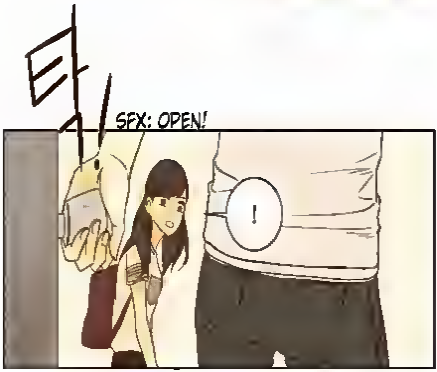


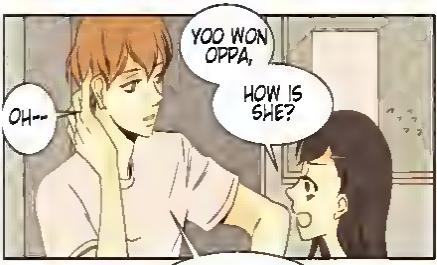
.....

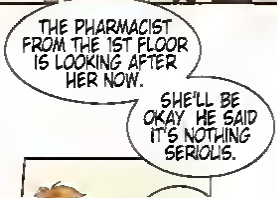

AHHHHH!!
F...
FIRST,
LET'S GO TO A TEACHER.

SFX: DASH

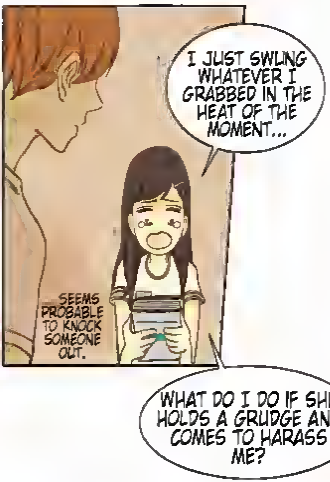


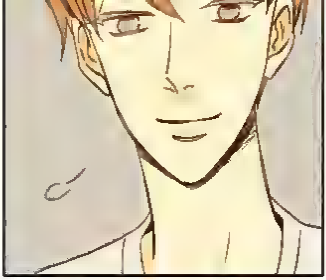

SFX: OPEN!
!


YOO WON OPPA,
HOW IS SHE?
OH--


THE PHARMACIST FROM THE 1ST FLOOR IS LOOKING AFTER HER NOW.
SHE'LL BE OKAY. HE SAID IT'S NOTHING SERIOUS.

THAT'S A RELIEF.
WHEW--


I JUST SWUNG WHATEVER I GRABBED IN THE HEAT OF THE MOMENT...
SEEMS PROBABLE TO KNOCK SOMEONE OUT.
WHAT DO I DO IF SHE HOLDS A GRUDGE AND COMES TO HARASS ME?



DON'T WORRY, THAT WON'T HAPPEN. DEFINITELY.

YOU DID NOTHING WRONG, JUMI.

I DON'T KNOW IF HE JUST SAID THAT TO COMFORT ME,

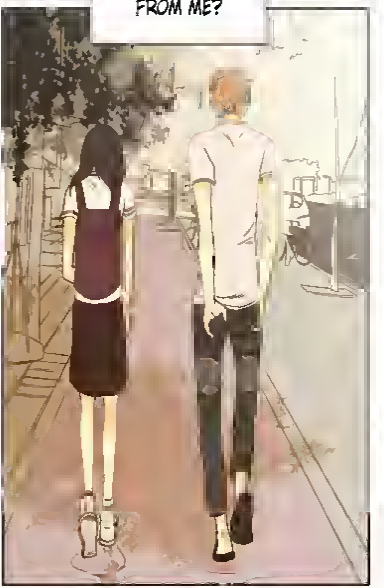
BUT WITH YOO WON OPPA SAYING THAT, I FELT BETTER.

I WAS LESS BOTHERED BY A BIG INCIDENT LIKE THAT TOO.

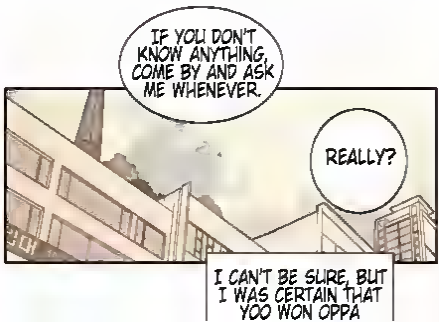
... SHALL WE WALK FOR A BIT?

BUT ANYWAYS,

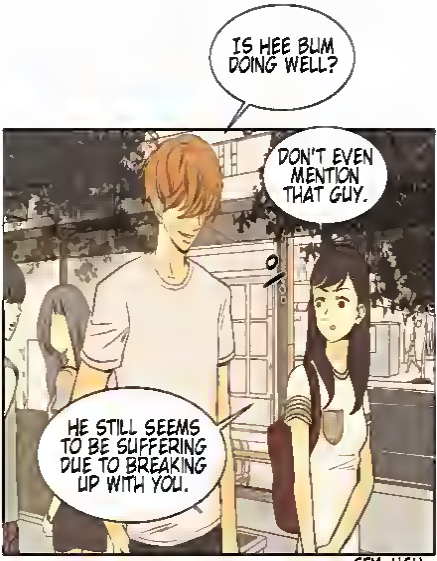
JUST WHAT KIND OF INFORMATION DID SHE WANT TO HEAR FROM ME?



UMM--
ARE YOUR STUDIES GOING WELL?
YES, WELL...
IT'S STILL THE SAME.

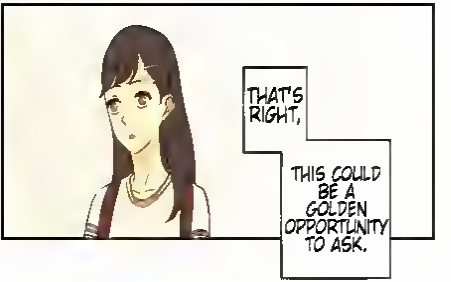

IF YOU DON'T KNOW ANYTHING, COME BY AND ASK ME WHENEVER.
REALLY?
I CAN'T BE SURE, BUT I WAS CERTAIN THAT YOO WON OPPA

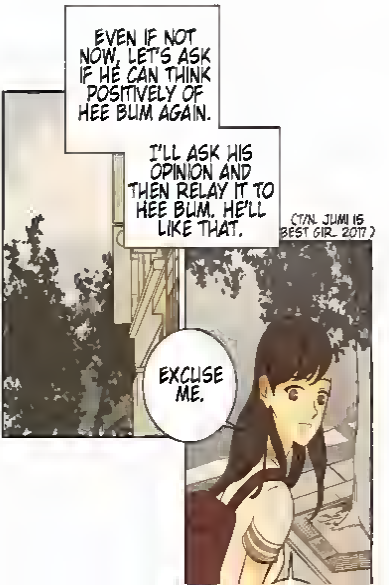
FELT APOLOGETIC TOWARDS ME FOR WHAT HAPPENED.

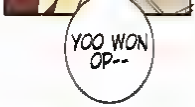


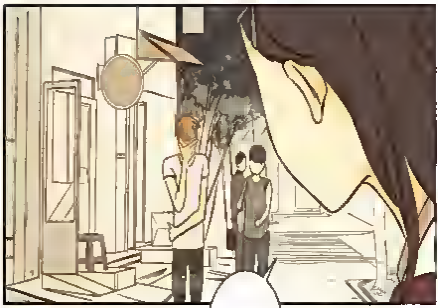
SFX: UGH...

I COULD TELL WHEN I WAS WITH HIM, AS HIS FRIEND.
SFX: SIGH...

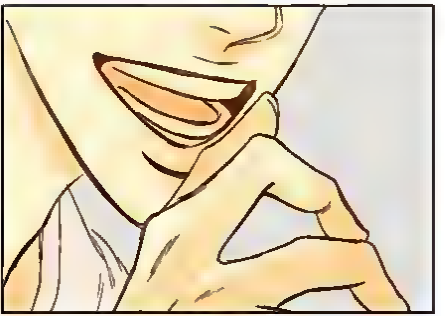

THAT'S RIGHT,
THIS COULD BE A GOLDEN OPPORTUNITY TO ASK.

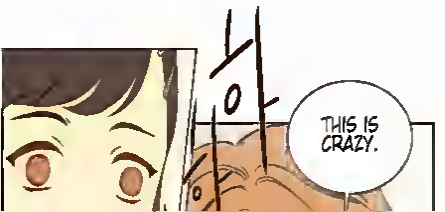

EVEN IF NOT NOW, LET'S ASK IF HE CAN THINK POSITIVELY OF HEE BUM AGAIN.
I'LL ASK HIS OPINION AND THEN RELAY IT TO HEE BUM. HE'LL LIKE THAT.
C/N. JUMI IS BEST GIRL 2017
EXCUSE ME.

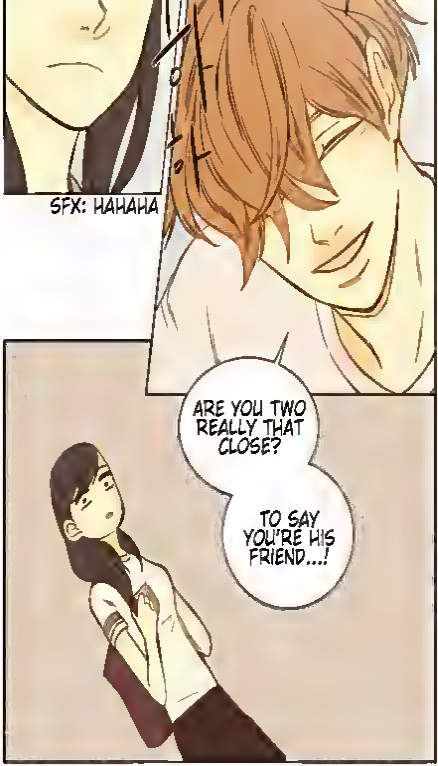

YOO WON
OP--


...PA?

PFT!

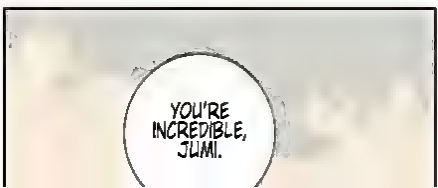





SFX: HAHAHA
ARE YOU TWO REALLY THAT CLOSE?
TO SAY YOU'RE HIS FRIEND...!

AH--

SORRY, SORRY.
...IT WAS NOTHING.
BUT I'M SERIOUS.


YOU'RE INCREDIBLE, JUMI.

그해 여름

to be continued!

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!